

IV.
СТИХОТВОРЕНІЯ.

П р о с т и .

*Элегія Лорда Байрона, на разлученіе супруговъ.
Переводъ съ Англійскаго.*

Была пора — они любили,
Но ихъ злодѣи разлучили;
А вѣрность съ правдой не въ сердцахъ
Живуть теперь, но въ Небесахъ.
На вѣкъ для нихъ погибла радость,
Терниста жизнь, безъ цвѣта младость,
И мысль, что розно жизнь пройдетъ,
Безумства идъ имъ въ душу льетъ.

Но въ жизни имъ осиротѣлой,
Того ужъ вѣчно не сыскаешь,
Съ кѣмъ можно бѣ было опустѣлой
Души спрадана въ наслаждать.
Другъ съ другомъ розно, а поскою
Сердечны язвы все храняшь:
Такъ два, расморгнувшихъ грозою,
Ушеса мрачны спояшь:
Ихъ бездна съ ревомъ разлучаешь
И громъ разить и потрясаешь;
Но въ нихъ ни громъ, ни вихрь, ни градъ,
Ни льпный зной, ни зимній хладъ,
Слѣдовъ того не истребили,
Чѣмъ нѣкогда другъ другу были.

Коллериджъ, изъ Поэмы Кристабель.

Прости! и если такъ судьбою
Намъ суждено, навѣкъ прости!

Пусть ты безжалостна, съ тобою
Вражды мнѣ сердца не свеси;
Не можешь быть, чиноб повспрѣчала
Ты непреклонношь чувства, въ помѣ,
На чьей груди ты засыпала
Спошь невозвратно сладкимъ сномъ!
Когда бѣ ты въ ней насквозь узрѣла
Всѣ чувства сердца моего,
Тогда бы вѣрно пожалѣла,
Что сполько презрѣла его.
Пусть свѣшь улыбкой одобряешь
Теперь ударъ жесшюкѣй швой;
Тебя хвалой онъ обижаетъ,
Чужою купленной бѣдой;
Пускай я очерненъ виною,
Себя даль право обвиняешь;
Но для чего жъ убишь рукою,
Меня привыкшей обнимаешь?
И вѣрь, о вѣрь! пылъ спрасши нѣжной
Лишь годы могушь охлаждать;
Но вдругъ не въ силахъ гнѣвъ мяшежной
Ошь сердца сердце оиорванъ.
Твое — шо жъ чувство сохраняешь,
Мое — тобой же рвенся жить,
И мысль все вѣчное шегзаешь,
Что намъ нельзя ужъ вмѣстѣ быть.
О! сколь ни горещины стenanья
Надъ гробомъ друга въ спрашннй часъ,
Навѣкъ съ ушраченнмъ прощанья,
Но вздумать горещннй для насъ:
Что намъ съ душой осиротѣлой
Жизнь нашу розно доживаешь,
И на послель овдовѣлой

Въ поскѣ обѣимъ день встрѣчать.
 Когда жъ ты въ часъ опрадный спанешь
 Младенца нашего ласкать ,
 Какъ имя ей ошца помянешь ?
 А ей — опцовскихъ ласкъ не знашь !
 И въ шѣ минушы, какъ играешь
 Дитя невинное съ побой ,
 Тебя ручонкой обнимаешь
 За поцѣлуй прелестный швой,
 Ахъ ! вспомни ты объ помѣ , кто благоспѣ
 Небесъ лишь объ шебѣ молилъ ,
 И кто небесную же радоспѣ
 Въ любви швоей бы находилъ ;
 И если сходшво въ ней найдешся
 Съ шѣмъ , взоръ кого не узришь швой ,
 Твое вдругъ сердце вопрепенешся ,
 И шрепешъ сердца — будешъ мой.
 Мои вины — бытъ можешъ , знаешъ ,
 Мое безумешво — можно ль знашь ?
 Надежды — ты же увлекаешъ :
 Съ побой увидиши лешашъ.
 Ты пошрясла моей душою ;
 Презрѣвшій свѣшъ , духъ гордый мой
 Тебѣ покорнымъ былъ , — съ шобою
 Разспавиши , разспаюсь съ душой !
 Свершилось все ! слова напрасны ,
 И нѣшъ напраснѣй словъ моихъ ;
 Но въ чувстввахъ сердца мы не властны ,
 И нѣшъ шреградъ шпремленью ихъ.
 Проси жъ , проси ! тебѣ лишенный ,
 Всего , въ чемъ думалъ счастье зрѣшь ,
 Исплѣвшій сердцемъ , сокрушенный ,
 Могу ль я больше умерешъ ?

Иванъ Козловъ.

НОВОСТИ НЕ-ПОЛИТИЧЕСКІЯ.

— На сихъ дняхъ вышла въ свѣшъ первая книжка *Журнала Изящныхъ Искусствъ* , о коемы извѣщали уже чшпателей нашихъ (см. 7 кн. С. О. 1823.) Выборъ и содержаніе спашей , занимашельность и слогу оныхъ должны по справедливоспи обратишь на сей Журналъ вниманіе просвѣщенной публики. Изданіе сіе любопышно , приятно и поучишельно не для однихъ Художниковъ , ибо не заключаешъ въ себѣ сухихъ правилъ и холодныхъ разсужденій объ Искусствахъ : оно досшавишь занимашельное чпеніе всякому образованному человѣку , принимающему участіе въ успѣхахъ и ходѣ Наукъ , Художествъ , Словесносши и Просвѣщенія. Всѣ Науки и Искусства сосшояшъ между собою въ шѣснои связи , и взаимно поддерживаюшъ , подкрѣпляютъ и украшаюшъ другъ друга , и шощъ , кто занялся исключишельно одною ихъ опраслию , непременно обязанъ имѣшь досшашочное поняшіе и о прочихъ. Такимъ образомъ умозришельная Философія , Исторія , Краснорѣчіе , Поэзія , Математика , Физика , Химія , Естественная Исторія , съ ихъ подраздѣленіями , входяшъ въ кругъ познаній , необходимыхъ для истиннаго знатока и любителя Художествъ. Сообщашъ нашей публикѣ свѣдѣнія и занимашельныя спашей по главнѣйшимъ опраслиямъ Изящныхъ Искусствъ и непосредшвенно опносящихся къ нимъ Наукъ , ешъ

502-71

210

**СЫНЪ ОТЕЧЕСТВА,
ИСТОРИЧЕСКИЙ, ПОЛИТИЧЕСКИЙ
И
ЛИТЕРАТУРНЫЙ
ЖУРНАЛЪ,**

ИЗДАВАЕМЫЙ

НИКОЛАЕМЪ ГРЕЧЕМЪ.

Verba animi proferre et vitam impendere vero.
JUVENAL IV

ЧАСТЬ ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ПЯТАЯ.

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ,
ВЪ ТИПОГРАФИИ ИЗДАТЕЛЯ.**

1823.

VI. Антикритика.

- | | | |
|--|-------|-------|
| 1. Письмо къ Издателью | XV | — 25 |
| 2. Вѣда ошъ неправды | — | — 32 |
| 3. Ошвѣшъ на замѣчанія Г. Муханова | XVI | — 63 |
| 4. Вопросы вмѣсто ошвѣта. | — | — 83 |
| 5. Ошвѣшъ на вопросы | XVII | — 124 |
| 6. Ошвѣшъ на замѣчанія Издателя С. О. | — | — 128 |
| 7. Замѣчанія на ошвѣшъ Г. К. | XVIII | — 161 |
| 8. Возраженіе на замѣчанія Г. Муханова | XIX | — 213 |
| 9. Ошвѣшъ Г. Воейкову на его Кри-
тику, помѣщенную въ No 76 Р. И. | XX | — 271 |

VII. Стихотворенія.

- | | | |
|--------------------------|-------|-------|
| 1. Прости | XVIII | — 182 |
| 2. Къ гирляндѣ | XIX | — 232 |

VIII. Современная Руская Библіографія.

- | | |
|-------|-------|
| XV | — 39 |
| XVI | — 87 |
| XVII | — 134 |
| XVIII | — 189 |
| XIX | — 234 |
| XX | — 279 |

- | | | |
|--|-------|-------|
| IX. Новости не-политическія | XVIII | — 185 |
| | XIX | — 235 |

X. Новости политическія.

- | | |
|-------|-------|
| XV | — 41 |
| XVI | — 88 |
| XVII | — 135 |
| XVIII | — 190 |
| XIX | — 237 |
| XX | — 284 |

XI. Смѣсь.

- | | | |
|---|----|------|
| 1. Письмо къ Издателью | XV | — 46 |
| 2. Объявленіе о книгѣ: Наблюденія
надъ лошадьми. | — | — 47 |